

**DOSSIER PÉDAGOGIQUE**  
**Théâtre Jeune Public**



# Pinkpunk Cirkus

Pièce pour enfants de 7 à 107 ans



Texte **Joël Jouanneau**

Mise en scène **Joël Jouanneau, Delphine Lamand**

Interprété par **Alain Aithnard, Valentine Alaqui, Camille Garcia, Delphine Lamand**

Costumes **Stéphanie Coudert**

Lumières et son **Erwan Tassel**

Collaboration artistique **Pauline Biais**

**Production Espace des Arts, Scène nationale de Chalons-sur-Saône**

Coproduction L'Eldorado, Compagnie Joël Jouanneau / Théâtre du Gymnase, Marseille

Avec la participation artistique du Jeune Théâtre National

Construction décor et réalisation costumes Ateliers de l'Espace des Arts, Scène nationale de Chalons-sur-Saône

*Pinkpunk Cirkus* est édité par Actes Sud-Papiers, collection Heyoka

**Novembre 2011**

Vendredi 4 à 20h

Samedi 5 à 20h

Mercredi 9 à 15h

**Scolaires**

Vendredi 4 à 14h30

Lundi 7 à 10h et 14h30

Mardi 8 à 10h et 14h30

Jeudi 10 à 10h

Piccolo, Théâtre de la rue aux Fèvres

Durée : 1h

**Tarifs**

de 5 € à 22 €

**Renseignements et réservations**

Tél: 03 85 42 52 12

billetterie@espace-des-arts.com

www.espace-des-arts.com



ILLUSTRATION D'EMMANUELLE VALLERAN

**ESPACE DES ARTS, SCÈNE NATIONALE - DIRECTION PHILIPPE BUQUET**

5 bis, avenue Nicéphore Niépce – BP 60022 – 71102 Chalons-sur-Saône

Tél : 03 85 42 52 00 – www.espace-des-arts.com



## Résumé

Dans un coin perdu d'Ardoisie, la reine mère d'un vieux cirque s'éclipse en Vespa. Ses deux enfants, Pink et Punk décident de continuer à faire leur cirque sans elle. Avec deux compagnons d'infortune, Ficelle et Manouche, ils inventent de nouveaux numéros, jonglent avec les mots et font des cabrioles avec la grammaire. Devenus des Majors, ils partent sur le dos du Gros Madaire avec un semblant de chapiteau à la conquête du public de la vaste Pampa. Mais tout comme la grammaire, la Pampa a ses lois. L'épopée est musclée mais la bande des 4 a plus d'un tour dans son sac.

## Les 7 raisons qui m'ont fait écrire *Pinkpunk Cirkus*

- > Pour tous les gens qui voyagent, que ce soit sans bouger, à pied, en vespa ou à dos de chamelle.
- > Pour le petit cirque qui passa dans mon village, j'avais alors sept ans, et ne me souvenant de rien, j'ai dû réinventer tous leurs tours.
- > Pour ma sœur qui était près de moi l'an passé quand notre vieille mère est morte, et que nous avons compris, à plus de 60 ans, qu'il n'y avait pas d'âge pour être orphelins.
- > Pour mes souvenirs d'instituteur se demandant comment faire rire ses élèves avec une grammaire encombrée de syllepses et de synecdoques.
- > Par amour de Jacques Demy et de ses *Demoiselles de Rochefort*.
- > Pour les enfants sans papiers qu'on est venus enlever de nos écoles, et pour le Cirque Romanès interdit de tournée au prétexte que les enfants n'étaient pas scolarisés.
- > Pour délivrer les mots en cage.



## Le décor

Un petit coin perdu en Ardoisie  
Non loin de la vaste Pampa

Plus perdu que ce coin perdu  
L'œil n'a jamais vu

Et le petit coin perdu  
Vu que c'est la nuit  
L'œil ne le voit pas non plus

Pas plus qu'il ne voit la vaste Pampa

Ce que l'œil ne voit l'oreille l'entend :  
Ouisitis colibris  
Dromadaire ou pumas

Soleil rapplique  
Petit coin perdu retrouvé, l'œil le voit

Voit quoi ?  
Voit Pink et Punk  
Voit Manouche et Ficelle  
Font quatre

Voit les derniers restes d'un cirque oublié :  
Lambeaux de chapiteau  
Ruines de gradins  
Bribes de costumes  
Bref, un bric-à-brac, juste de quoi jouer, clownner et chanter.

Dessins réalisés par Stéphanie Coudert, costumière



L'état du chapiteau nomade à trois francs six sous après sa grande tournée dans la sauvage Pampa.



Dernier né de la ménagerie du PinKpunk Cirkus, le Dugong, animal rare qui che fâche dès qu'il che déplache.



À ne pas approcher, même dessinées, les trois Syllepses à molaires d'acier croqueuses d'enfants.



Le clown Pink et son ours pirate provisoirement mis en cage.



Pièce de musée, le landaucirkus où seraient nés Pink et Punk.



## Petit lexique alphabestiaire du Pinkpunk CirKus

### Agapé

La vieille, l'ancêtre, surnommée la Mère Agapé, celle qui mit au monde le Pinkpunk CirKus. Sans elle rien ne serait jamais arrivé.

### Ardoisie

Territoire sans frontières ni barbelés, et donc imaginaire, où j'aime à faire habiter les personnages de mes pièces pour enfants. Tout y est toujours possible, surtout pour les impossibles.

### Chemin

Fil fragile de tous les funambules de la vie se risquant à quitter l'Ardoisie pour rejoindre la vaste et sauvage Pampa.

### Éternel

Le jour de son départ sans retour, la mère Agapé aurait déclaré : « Même les Hirondelles sont pas éternelles. Bref, éternel, c'est comme toujours, ça ne veut rien dire. »

### Ficelle

Funambule sans origine ni domicile fixes, toujours en déplacement, donc un simple chemineau sans locomotive, bref un va-nu-pieds. Ne pas confondre avec le cheminot qui lui, ne court qu'en TGV.

### Gros Madaire

Sans lui impossible de traverser la Pampa. Contre vents et marées, de l'aube du jour au crépuscule de la nuit, autant dire 24h sur 24, le Gros Madaire accumule les bosses jusqu'à plus soif avec un exemplaire sang froid.

### Manouche

Femme à fort caractère. Elle a un cœur d'or, encore faut-il le trouver. Un peu rom, pas mal gitane et assez tzigane, elle est la reine de la séguedille et du fandango. Dans la vie comme sur la piste.

### Mariolle

Expression du vieux français. Aussi bien masculin (mariol) que féminin. Faire le mariol est le seul moyen de faire rire un âne, et rares ceux qui ont assez de talent pour ça.

### Ornicar

Surnommé *Grosse Voix*, surtout par ceux qui ne l'écoutent pas. Okapi à képi, il est toujours accompagné de sa brigade. Époux de l'institutrice, anciennement Mademoiselle Grévisse, il roule trois fois les R comme un roulement de tambour, et verbalise à l'encre rouge ceux qui ignorent ou manquent de respect au code des lois de la Grammaire.

### Pampa

Tout ce qui n'est pas l'Ardoisie. La Pampa voudrait être aussi brutale et sauvage que la planète Terre, mais elle n'y arrive pas. Elle a pour centre la Grande Place à Eau Potable.

### Pink

Sœur Jumo de Punk. Assez rebelle, reine du flip flap arrière avec la grammaire, elle ne fait rien comme personne. Plus entêtée qu'un âne, elle l'est cependant moins qu'une mule.



### **Punk**

Frère Jumel de Pink. Petit roi de la débrouille, atteint depuis sa naissance de gigottomanie chronique, il sait tout faire comme il ne faut surtout pas. Si on veut chercher le surdoué de l'erreur c'est lui qu'il faut trouver. Plus entêté qu'une mule, il l'est cependant moins qu'un âne.

### **Retenue**

Place centrale réservée sous le chapiteau à la plus riche des hautes autorités de la Pampa. Place très convoitée en raison de sa gratuité.

### **Syllepse**

Figure grammaticale réputée pour ses molaires d'acier croqueuses d'enfants. Voir dessin, et pour en savoir plus, consulter manuel scolaire CM1 - CM2.

### **Synecdoque**

Figure grammaticale, contorsionniste à œillades qui vous entourloupe de ses dix bras. Pour en savoir plus, consulter le manuel scolaire CM1 - CM2.

### **Vespa**

Jument sur deux roues parfois crevées et au moteur souvent en panne. C'est à cheval sur sa Vespa que la Mère Agapé disparaît au lointain, laissant seuls Pink et Punk continuer leur cirque.

### **Zappachéos**

2 apaches + 2 ailes = 2 zappachéos. À demi indiens, parlant gaulois, cascadeurs du langage, zèbres à la mèche rebelle, ils sont les clous du Pinkpunk Cirkus.

## **Le Blues du Zappachéos**

Faux frères Jumel ou vraies sœurs Jumo  
Nous sommes tous de pauvres zappachéos  
Vrais rebelles et faux zigotos  
De pauvres zèbres évadés du zoo

Sioux gaulois cheyennes roms ou chicanos  
Blacks bleus blancs becs pies ou corbeaux  
Os en stock stocks de puces et sacs de peaux  
Nous sommes tous de pauvres zappachéos.

Un œil vers le ciel l'autre sous chapiteau  
Trois pieds de travers le septième au galop  
Consonnes voyelles 9 lettres pour un seul mot  
Sois fier d'être un vrai zappachéo.



## Pourquoi j'écris pour les enfants

Évidemment je n'écris pas *pour* enfants, évidemment non, ou alors, le disant, je me mentirais, puisque cela n'existe pas, pour moi, les enfants, c'est même peut-être contre cela que j'écris, ce pluriel faussement rassembleur et de fait très cavalier, et c'est sans doute afin de préserver leur singulier que je me plais à les imaginer isolés dans les théâtres, regardant la scène, et personne à leur droite, et personne à leur gauche, nul appui, un fauteuil sur quatre, un rang sur quatre, seuls comme jamais, c'est ainsi, oui, que j'aimerais qu'ils soient, toujours dans les théâtres, et bien entendu les bras croisés, et l'index sur la bouche comme il se doit, et on se tient droit, désir de fou furieux qu'on peut certes apparenter au cachot, mais me sentir seul dans le noir avec pour seule compagnie le vaste monde éclairé par les rampes du plateau, un peu dans la position du souffleur dans son trou, il me semble que oui, enfant j'aurais aimé cela, quand bien même la peur se serait assise à mes côtés.

Non, on ne peut pas *tout dire* aux enfants ils n'aiment pas, ils savent bien eux que ça ne se peut pas, que tout dire ne veut rien dire, que c'est un mensonge tout dire, rien qu'une bêtise, et non encore, écrire pour eux ce n'est pas comme écrire pour les grands, c'est bien mieux, ça du moins je peux le dire, même si c'est souvent plus difficile au demeurant, l'enfant ne se laissant pas oublier quand je lui écris, la grande personne si. Elle, lui écrivant je peux m'en passer, et même je ne lui écris vraiment que si, le faisant, je n'ai aucun autre destinataire dans la tête, mais l'enfant lui, est toujours là, s'impose, se rappelle à moi dès que je le fuis, me disant tout haut « Pourquoi tu me fuis ? », il n'aime pas, aime moins encore au demeurant que je me prenne pour lui, que je fasse semblant, c'est comme grande personne qu'il veut que je lui écrive, ne souhaitant d'ailleurs pas pour autant que je lui signifie comment il doit vivre, s'il doit mettre son index ou le pouce dans le nez pour le curer, il n'a pas besoin de moi pour ça, il veut savoir tout simplement qui j'étais moi enfant, et comment je m'y suis pris pour grandir, oui comment tu t'y es pris, toi ? me demande-t-il, c'est le comment qui l'intéresse, car pour ce qui est du pourquoi il sait qu'on n'a pas le choix si on veut pas mourir tout de suite on peut pas faire autrement, et quand je lui écris comment j'ai fait jusqu'à aujourd'hui pour me tenir debout et additionner toutes ces rides et ces cheveux blancs, ce que j'aime bien, c'est que je fais chanter au clavier les 26 lettres de l'alphabet.

**Joël Jouanneau**



## Joël Jouanneau et le jeune public

Metteur en scène, auteur, Joël Jouanneau contribue à l'émergence d'un véritable théâtre de répertoire pour le jeune public. À l'origine de la création, avec l'éditeur Actes-Sud Papiers, de la collection Heyoka-Jeunesse, il fut également à l'initiative, avec l'appui du Théâtre de Sartrouville et aux côtés de Claude Sévenier, du festival départemental des Yvelines, Odyssées, qu'il anime et coordonne jusqu'à son départ en Bretagne.

Ce n'est pourtant que depuis 1988, et il a alors 42 ans, qu'il écrit des pièces adressées aux enfants dont il précise qu'ils peuvent être « petits et grands ». Trois pièces de lui ont en effet déjà été publiées lorsqu'il termine *Mamie Ouate en Papoâsie* (écrite avec la collaboration de sa sœur Marie-claire Le Pavec) qu'il mettra en scène lui-même à Sartrouville. Il fait ensuite une adaptation du *Roi Lear* de Shakespeare, *Le roi errant* qui sera portée à la scène par Cécile Garcia-Fogel, puis écrit pour la radio, à la demande de France-Culture, *Dernier Rayon*. Il investit le théâtre musical et l'opéra pour enfants, en mettant en scène *Les trois Jours de la Queue du Dragon* de son ami Jacques Rebotier, puis écrit *L'Indien des Neiges* pour une maîtrise d'enfants, livret mis en musique par le même Rebotier et créé à l'Opéra de Lyon. Suivront trois contes modernes pour le théâtre : *L'adoptée*, en 2003, *L'ébloui* en 2004, *Le marin d'eau douce* en 2006. En 2007, c'est pour France Culture qu'il écrit *L'enfant cachée dans l'encrier*. La même année il co-signe avec Delphine Lamand la mise en scène de *Jojo le Récidiviste* de Joseph Danan. En décembre 2010, la chaîne ARTE co-produit avec Axe-Sud le film *Mamie Ouate en Papoâsie* qu'il réalise lui-même et est diffusé en décembre 2010. *Pinkpunk Cirkus* est sa septième pièce pour enfants, et s'inscrit dans la continuité d'un travail suivi avec l'Espace des Arts, Scène nationale de Chalon-sur-Saône.

## Delphine Lamand

Comédienne, metteur en scène, Delphine Lamand est sortie du Conservatoire National Supérieur d'Art Dramatique en 2000. Elle travaille pendant deux ans à Théâtre Ouvert à Paris au sein du "Noyau des comédiens", jeune troupe issue du Conservatoire dont l'objectif est de découvrir et servir l'écriture contemporaine. C'est à cette occasion qu'elle rencontre Joël Jouanneau qui signe la mise en scène du *Pays Lointain* de Jean-Luc Lagarce. Le compagnonnage se poursuit avec *L'Adoptée* en 2003, *Le marin d'eau douce* en 2007 et *Jojo le récidiviste* en 2008 dont elle co-signe la mise en scène avec lui. Comme comédienne, elle a aussi travaillé avec Jean-Yves Ruf dans *Comme il vous plaira* de William Shakespeare (2002), avec Jean-Luc Annaix dans *Antigone* de Sophocle (2000) et jouera en 2011 sous la direction de Christophe Rouxel dans une mise en scène de *Faut pas payer* de Dario Fo. Depuis 2002, elle a mis en scène *Souterrains* de Emmanuel Darley à Théâtre Ouvert (2002), *La chasse au snark* de Lewis Carroll, spectacle jeune public, créé à la Scène nationale d'Évreux-Louviers (2004) et *Printemps*, spectacle musical co-mis en scène avec Jean-Luc Annaix (2006). Diplômée d'état d'enseignement du théâtre, elle anime régulièrement des stages de formation auprès de différents publics.